

# JUVENES TRANSLADORES TRANSLATION CONTEST 2009

## Instructions

*On this page - fill in the details in the box below in **block capitals**.*

*On the following pages - write your translation, using the lines provided and staying within the frame. On each page, fill in the fields at the top (school registration number, pupil's database number) and the page number (number of the page / total number of pages).*

Source language: FRENCH	Target language: ENGLISH
Country: ENGLAND	
Registration number of school: 1257	
Pupil's number from database/confirmation email: 1563	
Name of school: WINCHESTER COLLEGE	
Pupil's name: JAMES LANE	
Birth date:	

Registration number of school: 1257

Pupil's database number: 1563

Translation:

Proud of its track record, the EU is not resting on its laurels.

Gathering together 27 democratic countries into an economic and political partnership which is unique to the world, the European Union (EU) helps maintain peace, prosperity and freedom in Europe. Today, its citizens, of whom there are about 500 million, benefit from fairer and safer living conditions. Even though not everyone has an easy life - there remain considerable disparities between member states and also between citizens of the same country - everyone is already enjoying many advantages.

Thanks to the EU, each citizen can travel freely within Europe, is able to study or work abroad without the need to undergo tiresome procedures, can consume food products

Registration number of school: 1257

Pupil's database number: 1563

which are among the safest in the world, and can also surf the internet and make telephone calls at ever decreasing prices. Furthermore, those member states which have adopted the euro (the unique European currency) are equipped with an extremely strong and stable currency.

European citizens are very aware of the issue of climate change and of the need to look after the environment. Moreover, the EU has already made considerable progress in this field in collaboration with its member states. Each year, new measures are taken to encourage the use of renewable energy sources, for example, or to reduce vehicle pollution, to limit industrial CO<sub>2</sub> emissions, to ban certain dangerous chemical substances, and to

Registration number of school: 1257

Pupil's database number: 1563

protect marine wildlife more effectively:

The results are there to see: thanks to the legislative texts put forward by the European Commission and then taken up by the European Parliament and the Council, the beaches and rivers of Europe are becoming cleaner again, wildlife and plants are starting to flourish once more in the environmentally protected areas, the air is becoming purer, the soil is growing healthier,...

It is a comprehensive movement: the EU and its institutions want to reorganise the different sectors of the economy while encouraging sustainable development, that's to say an economic development which would be beneficial to everyone (especially in the jobs market) without at

Registration number of school: .....1257.....

Pupil's database number: .....1563.....

At the same time using up all of our  
natural resources, or trading in the  
well being of future generations.